



Super Rino

DOCCIA NASALE MICRONIZZATA



REF 000906600000



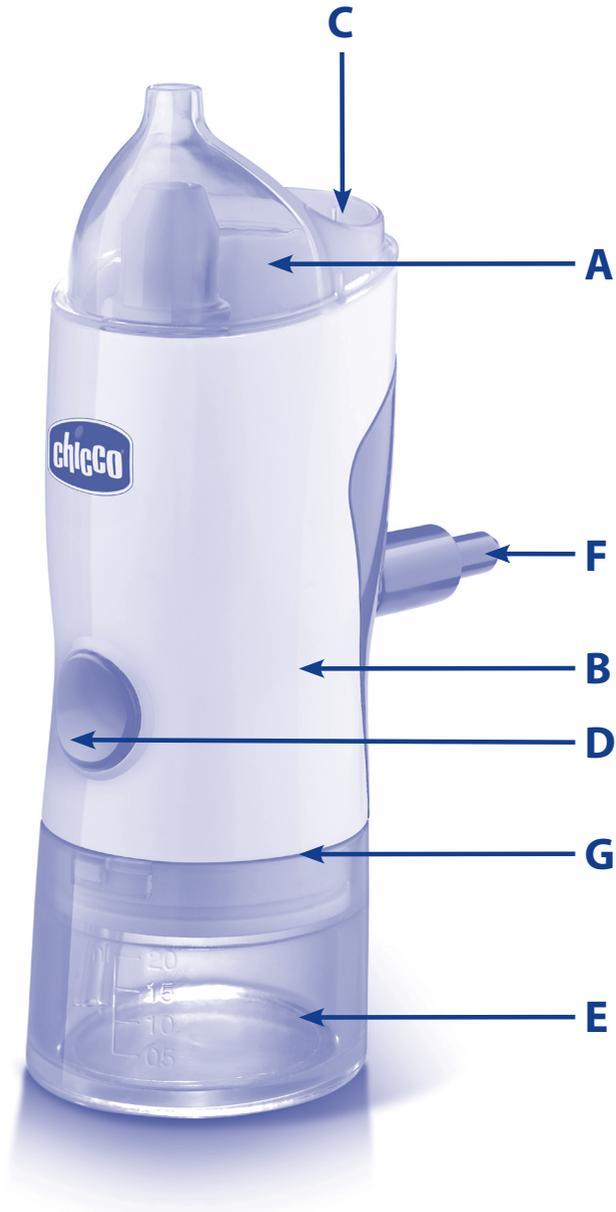


Fig. 1

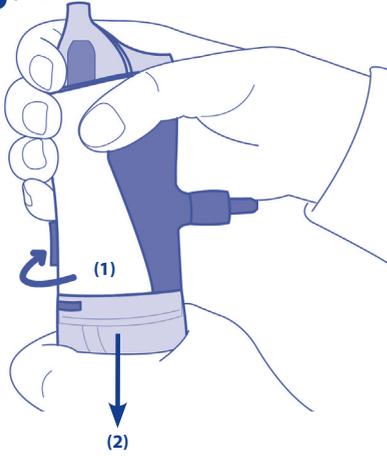


Fig. 2



Fig. 3

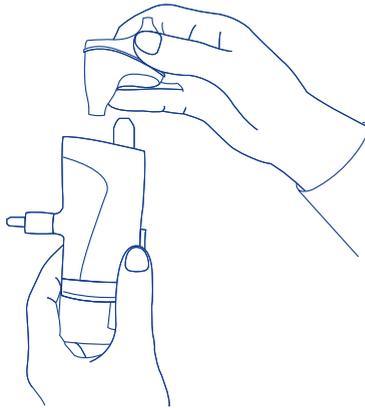


Fig. 3B

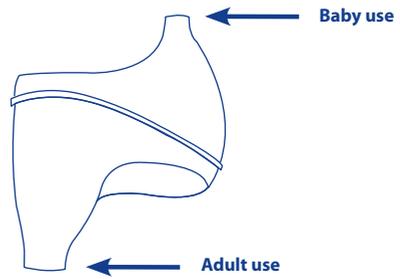
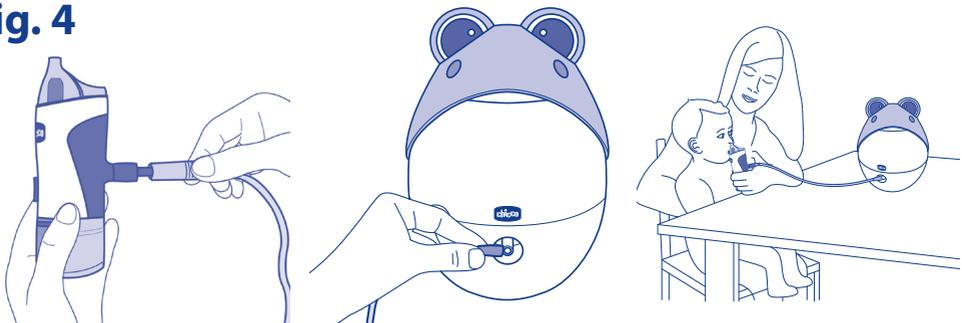


Fig. 4



IT ISTRUZIONI D'USO DOCCIA NASALE MICRONIZZATA

ATTENZIONE! Prima dell'uso, leggere attentamente le informazioni contenute nel presente manuale e conservarlo per ulteriori consultazioni.

ATTENZIONE! Conservare accuratamente per ulteriori consultazioni anche la confezione di questo prodotto in quanto contiene importanti informazioni.

INTRODUZIONE

La doccia nasale micronizzata è ideale per il lavaggio delle cavità nasali e del rinofaringe. Il design è stato studiato appositamente per rendere più pratica e più efficace la terapia minimizzando gli sprechi di farmaco. Inoltre, grazie al pratico conetto doppio uso, la doccia può essere utilizzata da bambini e da adulti. Un solo strumento per tutta la famiglia.

COMPONENTI DISPOSITIVO

- A - Conetto doppio uso (adulti/bambini)
- B - Corpo doccia ergonomico
- C - Vano raccogli liquido di ricaduta
- D - Pulsante di erogazione
- E - Serbatoio soluzione fisiologica (capacità MAX 20ml - MIN 5ml)
- F - Connettore tubo-aria compressore aerosol
- G - Guarnizione

AVVERTENZE

Utilizzare solo con apparecchi aerosol di tipo pneumatico (con compressore) della linea Chicco. Per il corretto uso degli apparecchi aerosol far riferimento alle istruzioni contenute nella confezione degli stessi.

⚠ ATTENZIONE: per un uso corretto e sicuro del dispositivo il conetto non deve mai essere inserito nella narice.

- Non inserire mai nel serbatoio od utilizzare la doccia nasale con sostanze o liquidi diversi da comune soluzione fisiologica salina in quanto il dispositivo si potrebbe danneggiare irrimediabilmente
- Non utilizzare questo dispositivo per usi diversi da quelli per cui è stato progettato: lavaggio delle cavità nasali e del rinofaringe in quanto potrebbe essere pericoloso.
- Questo dispositivo non deve più essere utilizzato se si presenta danneggiato o deteriorato in qualsiasi sua parte.
- In caso di utilizzo da parte di bambini o persone con ridotte capacità fisiche o cognitive, è necessario che siano supervisionati e adeguatamente istruiti riguardo al corretto uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
- Non utilizzare il dispositivo senza il conetto (A).
- Nel caso in cui il dispositivo venga ceduto dall'acquirente o dato a utilizzatori terzi, è necessario che gli stessi ricevano istruzioni relative all'uso sicuro del dispositivo attraverso la lettura del manuale d'uso ed in particolare delle avvertenze di sicurezza in esso contenute che dovranno sempre accompagnare il dispositivo.
- Se avete dubbi sull'interpretazione del contenuto del presente libretto di istruzioni contattare il rivenditore o il servizio clienti Chicco.

⚠ ATTENZIONE: la doccia nasale ed i suoi componenti non possono essere bolliti in quanto si danneggerebbero irrimediabilmente.

LEGENDA SIMBOLI

 Simbolo di conformità alla direttiva MDD 93/42/CEE + 2007/47/CE



"FABBRICANTE"



Numero di Lotto



Codice Prodotto



Simbolo temperatura di trasporto e stoccaggio



Mantenere asciutto



ATTENZIONE!



Non smaltire il dispositivo o i suoi componenti come rifiuto urbano ma operare la raccolta differenziata facendo riferimento alle specifiche legislazioni vigenti in ogni paese.



Attenzione: leggere le istruzioni di uso

Data di produzione dispositivo: la seconda coppia di cifre del numero di lotto identifica l'anno, la terza coppia il mese. (LOT 1016100001; 16 = 2016; 10 = Ottobre)

PREPARAZIONE ED UTILIZZO DEL DISPOSITIVO

- Rimuovere il serbatoio trasparente facendolo ruotare in senso orario fino a fine corsa quindi sfilarlo verso il basso (fig. 1);
- Inserire MAX 20ml di soluzione fisiologica nel serbatoio (E), (fig. 2). In caso fosse necessario in base alla prescrizione medica, utilizzare una quantità maggiore di soluzione fisiologica, suddividere tale quantità in più sedute da MAX 20ml.
- Inserire a fondo i due rettangoli in rilievo alla base del corpo doccia (B) nella scanalatura del serbatoio (E) ruotare il serbatoio (E) in senso antiorario a fondo fino a fine corsa.
- Inserire il conetto doppio uso (A) nel corpo doccia, scegliendo la versione adulti o bambini (fig. 3);
- Collegare un'estremità del tubo aria (non incluso in questa confezione) all'uscita d'aria del compressore e l'altra al connettore aria della doccia nasale (fig. 4);
- Inserire la spina di alimentazione elettrica del vostro apparecchio aerosol a pistone Chicco nella presa di corrente;
- Controllare che tutte le parti siano correttamente inserite e collegate tra loro;
- Mettere in funzione l'apparecchio aerosol premendo l'interruttore di accensione nella posizione di funzionamento (vedi istruzioni apparecchio);

⚠ ATTENZIONE:

Quando l'apparecchio aerosol è in funzione:

- a) dal foro di sfiato posto sotto la parte inferiore del connettore tubo aria (F) fuoriesce sempre un leggero soffio d'aria, questo è necessario per il corretto funzionamento della doccia nasale ed è assolutamente normale.
- b) dal foro dell'ugello di nebulizzazione, anche se il pulsante di erogazione non viene premuto potrebbero fuoriuscire un leggero soffio d'aria e gocce di soluzione fisiologica, questo è normale.

- Avvicinare il conetto doppio uso (A) alla narice, premere e tenere premuto il pulsante di erogazione, effettuare la seduta terapeutica. Durante il trattamento è preferibile tenere chiusa con un dito la narice dove non è applicata la doccia.
- Se il pulsante di erogazione viene rilasciato, il flusso di erogazione della doccia si interrompe. Per riprendere, premere nuovamente e tenere premuto per un'erogazione continua.
- La quantità di soluzione fisiologica inserita nel serbatoio, deve essere distribuita in entrambe le narici. Durante il trattamento, respirare normalmente con il naso. Se necessario, soffiare il naso, interrompendo momentaneamente la nebulizzazione.
- Durante la seduta, all'interno del vano (C), si raccoglie una certa quantità di soluzione fisiologica e muco (che dovrà essere buttato a fine terapia), questo è normale e non pregiudica il risultato del trattamento.
- Terminata la terapia, spegnere l'apparecchio aerosol ed eseguire le operazioni di pulizia / disinfezione descritte nell'apposito paragrafo.

PULIZIA E DISINFEZIONE

Prima di ogni utilizzo:

- La doccia nasale deve essere svuotata e pulita subito dopo ogni utilizzo per evitare incrostazioni che potrebbero compromettere il buon funzionamento dell'accessorio.
- Smontare la doccia nelle sue parti rimovibili e lavare accuratamente, sia all'interno che all'esterno il corpo della doccia, il conetto ed il serbatoio con acqua tiepida; se necessario, disinfettare con alcool denaturato e risciacquare con cura.
- Assicurarsi che tutti i componenti siano completamente asciutti prima di riporli in luogo pulito, asciutto, al riparo dalla luce, lontano da fonti di calore.

⚠ ATTENZIONE: la doccia nasale ed i suoi componenti non possono essere bolliti in quanto si danneggerebbero irrimediabilmente.

DATI TECNICI

Con flusso apparecchio aerosol	16	lpm
Flusso doccia (in funzione)	8	lpm
Pressione doccia (in funzione)	0,36	bar

GARANZIA

Il prodotto è garantito contro ogni difetto di conformità in normali condizioni di utilizzo secondo quanto previsto dalle istruzioni d'uso.

La garanzia non sarà applicata, dunque, in caso di danni derivanti da un uso improprio, usura o eventi accidentali.

Per la durata della garanzia sui difetti di conformità si rinvia alle specifiche previsioni delle normative nazionali applicabili nel paese d'acquisto, dove previste.

 Numero verde consumatori Italia 800 188 898

EN INSTRUCTIONS MICRONISED NASAL IRRIGATOR

WARNING! Carefully read the information in this manual before using and keep for future reference.
WARNING! The product packaging contains important information. Keep safe for future reference.

INTRODUCTION

The micronised nasal irrigation device is ideal for washing the nasal cavities and nasopharynx. The device has been specially designed to make treatment more practical and more effective, minimising medicinal waste. In addition, thanks to the practical dual-use tip, the irrigation device can be used by children and adults. One instrument for the whole family.

DEVICE COMPONENTS

- A - Dual-use tip (adults/children)
- B - Ergonomic body
- C - Drop collector
- D - Pump button
- E - Saline solution tank (capacity MAX 20ml - MIN 5ml)
- F - Nebulizer compressor air tube connector
- G - Seal

WARNINGS

Only use with pneumatic nebulizer devices (with compressor) from the Chicco line. For the correct use of nebulizer devices consult the instructions contained within the packaging.

⚠ WARNING: for the correct and safe use of the device never insert the tip in the nostril.

- Never fill the tank or use the nasal irrigation device with substances or liquids different from regular saline solution as these could cause irreparable damage to the device
- Only use the device for the purposes for which it was designed: washing the nasal cavities and nasopharynx. Using it in other ways could be dangerous.
- Do not use the device if it is damaged or worn in any way.
- If used by children or persons with reduced physical or mental capacities, it is essential that they are properly supervised or informed as to the correct use of the device by a person responsible for their safety.
- Do not use the device without the tip (A).
- If the device is sold by the original owner or given to third party users, the latter must be given the instructions manual illustrating how to safely use the device together with the safety warnings contained in it, which must always accompany the device.
- If you have any doubts about the content of this instructions manual, please contact your retailer or Chicco customer services.

⚠ WARNING: the nasal irrigation device and its components must not be placed in boiling water as this could cause irreparable damage.

SYMBOLS KEY

 Symbol of conformity with MDD 93/42/EEC directive + 2007/47/EC



"MANUFACTURER"



Lot Number



Catalogue Number



Storage and transport temperature symbol



Keep dry



WARNING!



Do not dispose of this device or its components as normal urban refuse but separate the waste as requested by the laws in force in each country.



Warning: read the instructions

Device date of production: the second pair of digits in the lot number identifies the year, the third pair identifies the month.
(**LOT** 1016100001; 16 = 2016; 10 = October)

PREPARING AND USING THE DEVICE

- Remove the transparent tank by turning clockwise until completely unscrewed and then pulling downwards (fig. 1);
- Insert MAX 20ml of saline solution in the tank (E), (fig. 2). If, according to a medical prescription, it is necessary to use a greater quantity of saline solution, divide this quantity into multiple sittings of MAX 20ml.
- Fully insert the two rectangles in relief at the bottom of the device body (B) in the grooves of the tank (E), turn the tank (E) anti-clockwise until it is screwed in tightly.
- Insert the dual use tip (A) in the body of the device, choosing the adult or child version (fig. 3);
- Connect one end of the air tube (not included with the product) to the compressor air outlet and the other to the air connector of the nasal irrigation device (fig. 4);
- Plug the power cable of your Chicco piston aerosol device into a mains socket;
- Check that all parts are correctly inserted and connected together;
- Turn on the nebulizer device by moving the switch to the on position (see device instructions);

⚠WARNING:

When the nebulizer is on:

- a) a small puff of air is continuously emitted from the ventilation hole under the air tube connector (F). This is necessary for the correct functioning of the nasal irrigation device and is completely normal.
- b) a small puff of air and drops of saline solution may come out from the nebuliser nozzle hole even if the pump button is not being pressed. This is normal.

- Bring the dual use tip (A) up to the nostrils, press and hold the pump button, and carry out the treatment session. During treatment, we recommend that you close your other nostril using your finger.
- If the pump button is released, the irrigation is suspended. To begin again, press the button again and hold down for a continuous flow.
- The quantity of saline solution inserted in the tank must be evenly distributed between the two nostrils. Breathe normally through the nose during treatment. If necessary, momentarily interrupt irrigation to blow your nose.
- During the session, a certain amount of saline solution and mucous is collected in the collector (C), which must be disposed of at the end of the sitting. This is normal and has no bearing on the results of the treatment.
- When the session has finished, turn off the nebulizer device and carry out the cleaning/disinfection operations described in the relevant paragraph.

CLEANING AND DISINFECTING

Before each use:

- The nasal irrigation device must be emptied and cleaned straight after every use to avoid the build up of incrustations that could compromise the correct functioning of the accessory.
- Disassemble the device into its removable parts and thoroughly wash both the inside and outside of the device body, the tip and the tank with warm water; if necessary disinfect with denatured alcohol and rinse carefully.
- Make sure that all components are completely dry before storing them in a clean, dry place away from sources of light and heat.

⚠WARNING: the nasal irrigation device and its components must not be placed in boiling water as this could cause irreparable damage.

TECHNICAL DATA

With nebulizer device flow	16	lpm
Irrigation device flow (when on)	8	lpm
Irrigation device pressure (when on)	0.36	bar

WARRANTY

The product is guaranteed against any conformity defect in normal conditions of use as provided for by the instructions for use. The warranty shall not therefore apply in the case of damages caused by improper use, wear or accidental events. For the duration of warranty on conformity defects please refer to the specific provisions of national laws applicable in the country of purchase, where provided.

FR NOTICE D'EMPLOI IRRIGATION NASALE MICRONISÉE

ATTENTION !: Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement les informations contenues dans cette notice ; la conserver pour toute consultation ultérieure.

ATTENTION !: Conserver soigneusement pour toute consultation ultérieure également l'emballage de ce produit, car il contient d'importantes informations.

INTRODUCTION

La douche nasale micronisée est idéale pour le lavage des fosses nasales et du rhinopharynx. Son design a été spécialement conçu pour rendre le traitement plus pratique et efficace en minimisant le gaspillage de médicament. En effet, grâce au cône pratique à double usage, la douche nasale peut être utilisée par les adultes comme par les enfants. Un seul appareil pour toute la famille.

COMPOSANTS DE L'APPAREIL

- A - Cône double usage (adultes/enfants)
- B - Corps douche ergonomique
- C - Cuve de collecte liquide de sécrétion
- D - Bouton de distribution
- E - Réservoir de solution physiologique (capacité MAX 20 ml - MIN 5 ml)
- F - Raccord tuyau-air compresseur aérosol
- G - Joint

AVERTISSEMENTS

N'utiliser qu'avec des appareils aérosol de type pneumatique (avec compresseur) de la ligne Chicco. Pour une utilisation correcte des appareils aérosol, se référer à la notice d'emploi contenue dans l'emballage de ces appareils.

⚠ ATTENTION : pour une utilisation correcte et sûre de l'appareil, le cône ne doit jamais être inséré dans la narine.

- Ne jamais introduire dans le réservoir et ne jamais utiliser la douche nasale avec des substances ou des liquides autres que la solution physiologique commune dans la mesure où l'appareil risquerait de s'endommager irrémédiablement.
- Ne pas utiliser cet appareil à des fins autres que celles pour lesquelles il a été conçu : le lavage des fosses nasales et du rhinopharynx, car cela pourrait s'avérer dangereux.
- Cet appareil ne doit plus être utilisé s'il est endommagé ou si l'un de ses composants, quel qu'il soit, est endommagé.
- En cas d'utilisation par des enfants ou des personnes ayant des capacités physiques ou cognitives réduites, ceux-ci doivent être surveillés et instruits de manière appropriée sur l'utilisation correcte de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Ne pas utiliser l'appareil sans le cône (A).
- Dans le cas où le dispositif serait cédé par l'acheteur ou donné à d'autres utilisateurs, ces derniers doivent recevoir des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil en lisant la notice d'utilisation et en particulier les avertissements de sécurité qui y sont contenus et qui doivent toujours accompagner l'appareil.
- En cas de doutes sur l'interprétation du contenu de cette notice d'emploi, contacter le revendeur ou le Service Client Chicco.

⚠ AVERTISSEMENT : la douche nasale et ses composants ne peuvent pas être bouillis car ils risqueraient de s'endommager irrémédiablement.

LÉGENDE DES SYMBOLES



Symbole de conformité à la directive MDD 93/42/CEE + 2007/47/CE



« FABRICANT »



Numéro de lot



Référence produit



Symbole de température de transport et de stockage



Ranger dans un endroit sec



AVERTISSEMENT !



Ne pas jeter l'appareil ou ses composants dans les ordures ménagères, mais effectuer le tri sélectif conformément aux réglementations spécifiques en vigueur dans chaque pays.



Attention : lire la notice d'emploi

Données de fabrication de l'appareil : la seconde paire de chiffres du numéro de lot identifie l'année, la troisième paire le mois. (Lot 1016100001; 16 = 2016 ; 10 = octobre)

PRÉPARATION ET UTILISATION DE L'APPAREIL

- Retirer le réservoir transparent en le faisant tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée, puis l'enlever vers le bas (fig. 1).
- Introduire MAX 20 ml de solution physiologique dans le réservoir (E), (fig. 2). En cas de besoin selon la prescription médicale, utiliser une plus grande quantité de solution physiologique, répartir cette quantité sur plusieurs séances de MAX 20 ml.
- Insérer à fond les deux rectangles en relief à la base du corps de la douche (B) dans la rainure du réservoir (E) puis tourner le réservoir (E) à fond dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée.
- Insérer le cône double usage (A) dans le corps de la douche en choisissant la version adultes ou enfants (fig. 3).
- Raccorder une extrémité du tuyau d'air (non inclus dans cet emballage) à la sortie d'air du compresseur et l'autre au raccord d'air de la douche nasale (fig. 4).
- Brancher la fiche d'alimentation électrique de l'appareil aérosol à piston Chicco à la prise de courant.
- Vérifier que toutes les parties sont correctement insérées et raccordées les unes aux autres.
- Mettre l'appareil aérosol en marche en appuyant sur l'interrupteur de marche en position de fonctionnement (voir la notice d'emploi de l'appareil).

⚠ AVERTISSEMENT :

Quand l'appareil aérosol est en marche :

- a) un peu d'air est toujours évacué par l'orifice de ventilation situé sous la partie inférieure du raccord du tuyau d'air (F), ceci est tout à fait normal et nécessaire pour le bon fonctionnement de la douche nasale.
- b) Un peu d'air et des gouttes de solution physiologique pourraient s'échapper par la buse de nébulisation, même si le bouton de distribution n'est pas enfoncé, ceci est tout à fait normal.

- Rapprocher le cône double usage (A) de la narine, appuyer sur le bouton de distribution et le garder enfoncé, effectuer la séance de traitement. Pendant le traitement, il est préférable de tenir fermée avec un doigt la narine dans laquelle la douche n'est pas appliquée.
- Si le bouton de distribution est relâché, le flux de distribution de la douche s'interrompt. Pour reprendre, appuyer à nouveau sur le bouton et le garder enfoncé pour une distribution continue.
- La quantité de solution physiologique insérée dans le réservoir doit être distribuée dans les deux narines. Pendant le traitement, respirer normalement par le nez. Si nécessaire, interrompre momentanément la nébulisation et se moucher.
- Pendant la séance, une certaine quantité de solution physiologique et de sécrétions (qui doit être jetée à la fin du traitement) est recueillie dans la cuve (C), ceci est tout à fait normal et ne compromet pas le résultat du traitement.
- À la fin de la séance, éteindre l'appareil aérosol et effectuer les opérations de nettoyage / désinfection décrites dans le paragraphe spécifique.

NETTOYAGE ET DÉSINFECTION

Avant toute utilisation :

- La douche nasale micronisée doit être vidée et nettoyée juste après chaque utilisation afin d'éviter des incrustations qui pourraient compromettre le bon fonctionnement de l'accessoire.
- Démonter chaque élément amovible de la douche et laver soigneusement à l'eau tiède, à l'intérieur et à l'extérieur, le corps de la douche, le cône et le réservoir ; si nécessaire, désinfecter à l'alcool dénaturé et rincer soigneusement.
- S'assurer que tous les composants sont complètement secs avant de les ranger dans un endroit propre, sec, à l'abri de la lumière, loin de sources de chaleur.

⚠ AVERTISSEMENT : la douche nasale et ses composants ne peuvent pas être bouillis car ils risqueraient de s'endommager irrémédiablement.

FICHE TECHNIQUE

Avec flux appareil aérosol	16	lpm
Flux douche (en marche)	8	lpm
Pression douche (en marche)	0,36	bar

GARANTIE

Le produit est garanti contre les défauts de conformité dans des conditions normales d'utilisation selon les indications prévues par la notice d'emploi.

La garantie ne sera donc pas appliquée en cas de dommages dérivant d'un usage impropre, de l'usure ou d'événements accidentels.

En ce qui concerne la durée de la garantie contre les défauts de conformité, consulter les conditions prévues par les normes nationales applicables, le cas échéant, dans le pays d'achat.



DE GEBRAUCHSANLEITUNG MIKRONISIERTE NASENDUSCHE

WARNUNG!: Lesen Sie die Anleitungen vor Gebrauch aufmerksam durch und bewahren Sie diese für späteres Nachschlagen auf.

WARNUNG!: Bitte bewahren Sie auch die Packung dieses Produkts sorgfältig für zukünftiges Nachlesen auf, denn sie enthält wichtige Informationen.

EINLEITUNG

Die mikronisierte Nasendusche ist ideal, um die Nasen- und Rachenhöhle spülen. Ihr Design wurde eigens dafür ausgelegt, die Therapie praktischer und wirkungsvoller zu machen und so wenig wie möglich Arzneimittel zu verwenden. Außerdem kann die Nasendusche, dank des praktischen doppelten Nasenadapters sowohl von Erwachsenen als auch von Kindern verwendet werden. Ein einziges Gerät für die ganze Familie.

BESTANDTEILE DER VORRICHTUNG

- A - Doppelter Nasenadapter (Erwachsene/Kinder)
- B - Ergonomischer Spülkörper
- C - Behälter für zurücklaufende Flüssigkeit
- D - Ausgabetaste
- E - Behälter physiologische Lösung (Fassungsvermögen MAX. 20 ml - MIN. 5 ml)
- F - Verbindungselement Luftschlauch Aerosol-Kompressor
- G - Dichtung

HINWEISE

Nur mit Aerosolgeräten mit Druckluftkompressor der Linie Chicco verwenden. Für den korrekten Gebrauch der Aerosolgeräte nehmen Sie bitte auf die in ihrer Verpackung enthaltene Anleitung Bezug.

⚠️ WARNUNG: Für einen korrekten und sicheren Gebrauch der Vorrichtung darf der Nasenadapter niemals in das Nasenloch eingeführt werden.

- Niemals andere Substanzen oder Flüssigkeiten in den Behälter geben bzw. die Nasendusche damit verwenden, als gewöhnliche physiologische Salzlösung, da das Gerät irreparabel beschädigt werden könnte
- Verwenden Sie dieses Gerät ausschließlich für die Zwecke, für die es bestimmt ist: das Ausspülen der Nasen- und Rachenhöhle. Jeder andere Gebrauch kann gefährlich sein.
- Dieses Gerät darf nicht mehr verwendet werden, wenn es beschädigt ist oder Teile abgenutzt sind.
- Falls es von Kindern oder von Personen mit eingeschränkten körperlichen oder kognitiven Fähigkeiten verwendet wird, müssen diese von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt und entsprechend zur korrekten Verwendung des Geräts angeleitet werden.
- Das Gerät nicht ohne den Nasenadapter (A) verwenden.
- Falls das Gerät vom Käufer abgegeben oder Dritten weitergegeben wird, müssen diese über seinen sicheren Gebrauch angeleitet werden, indem sie die Gebrauchsanleitung und besonders die darin enthaltenen Sicherheitshinweise lesen, die das Gerät stets begleiten muss.
- Falls Sie Zweifel bezüglich der Auslegung des Inhalts dieser Gebrauchsanleitung haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an den Kundendienst von Chicco.

⚠️ ACHTUNG: Die Nasendusche und ihre Bestandteile dürfen nicht gekocht werden, da sie irreparabel beschädigt werden könnten.

SYMBOL-LEGENDE

CE 0068 Konformitätszeichen mit der Richtlinie über Medizinprodukte MDD 93/42/EWG und 2007/47/EG



"HERSTELLER"



Chargennummer



Produktcode



Symbol Temperatur bei Transport und Lagerung



Trocken halten



ACHTUNG!



Das Gerät oder seine Komponenten dürfen nicht mit dem Hausmüll sondern müssen getrennt entsorgt werden, mit Bezug auf die in den einzelnen Ländern geltenden Gesetzesvorschriften.



Warnung: Die Gebrauchsanweisung lesen

Herstellungsdatum des Geräts: das zweite Ziffernpaar der Produktionsnummer identifiziert das Jahr, das dritte Paar den Monat.

(**LOT** 1016100001; 16 = 2016; 10 = Oktober)

VOBEREITUNG UND VERWENDUNG DER VORRICHTUNG

- Den durchsichtigen Behälter abnehmen, indem man ihn im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag dreht und dann nach unten abzieht (Abb. 1);
- Max. 20 ml physiologische Lösung in den Behälter (E) füllen (Abb. 2). Falls es laut ärztlichem Rezept notwendig sein sollte, mehr physiologische Lösung zu verwenden, diese in mehrere Sitzungen von max. 20 ml aufteilen.
- Die beiden hervorstehenden Rechtecke an der Basis des Spülkörpers (B) in die Nut des Behälters (E) einsetzen und den Behälter (E) bis zum Anschlag gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- Den doppelten Nasenadapter (A) auf den Spülkörper aufsetzen, dabei die Version Erwachsene oder Kinder wählen (Abb. 3);
- Ein Ende des Luftschlauchs (nicht in dieser Packung enthalten) an den Luftaustritt des Kompressors und das andere Ende an den Luftanschluss der Nasendusche anschließen (Abb. 4);
- Den Netzstecker Ihres Kolbengeräts für Aerosoltherapie Chicco in die Steckdose stecken;
- Sicherstellen, dass alle Teile korrekt eingefügt und untereinander verbunden sind;
- Das Aerosolgerät in Betrieb setzen, indem Sie den entsprechenden Schalter auf Ein stellen (siehe Anleitungen des Geräts);

⚠ ACHTUNG:

Wenn das Aerosolgerät in Betrieb ist:

- a) aus der Entlüftungsöffnung unter dem unteren Teil des Luftschlauchstutzens (F) tritt stets ein leichter Luftzug aus. Das ist für den korrekten Betrieb der Nasendusche notwendig und absolut normal.
- b) aus der Öffnung der Zerstäuberdüse könnten, auch wenn die Ausgabetaste nicht gedrückt wird, ein leichter Luftzug und einige Tropfen physiologische Lösung austreten, das ist normal.

- Den doppelten Nasenadapter (A) an das Nasenloch annähern, die Ausgabetaste drücken und gedrückt halten, um die Behandlung durchzuführen. Während der Therapie sollte das Nasenloch, an dem die Dusche nicht verwendet wird, mit einem Finger verschlossen werden.
- Bei Loslassen der Ausgabetaste wird die Abgabe durch die Dusche unterbrochen. Um fortzufahren, die Taste erneut drücken und gedrückt halten.
- Die in den Behälter gefüllte Menge physiologische Lösung muss in beide Nasenlöcher verteilt werden. Während der Behandlung normal durch die Nase atmen. Falls man die Nase schnäuzen muss, die Zerstäubung vorübergehend unterbrechen.
- Während der Sitzung sammelt sich im Behälter (C) eine gewisse Menge physiologische Lösung und Schleim an (der nach abgeschlossener Behandlung entsorgt werden muss), das ist normal und beeinträchtigt nicht das Ergebnis der Behandlung.
- Wenn die Therapie beendet ist, das Aerosolgerät ausschalten und die Reinigungs-/Desinfektionsarbeiten durchführen, wie im entsprechenden Abschnitt beschrieben.

REINIGUNG UND DESINFEKTION

Vor jedem Gebrauch:

- Die Nasendusche muss sofort nach jeder Verwendung entleert und gereinigt werden, um Ablagerungen zu vermeiden, die die einwandfreie Funktion des Gerätes verhindern könnten.
- Nehmen Sie die Dusche auseinander und reinigen Sie den Duschkörper, den Nasenadapter und den Behälter innen und außen gründlich mit lauwarmem Wasser; falls erforderlich, desinfizieren Sie die Teile mit Desinfektionsmittel und spülen sie dann sorgfältig ab.
- Stellen Sie sicher, dass alle Bestandteile völlig trocken sind, bevor Sie diese an einem sauberen, trockenen und vor Licht und direkten Wärmequellen geschützten Ort aufbewahren.

⚠ ACHTUNG: Die Nasendusche und ihre Bestandteile dürfen nicht gekocht werden, da sie irreparabel beschädigt werden könnten.

TECHNISCHE DATEN

Mit Fluss Aerosolgerät	16	lpm
Spülfluss (in Betrieb)	8	lpm
Druck Spülfluss (in Betrieb)	0,36	bar

GARANTIE

Die Garantie gilt bei allen Konformitätsfehlern, die trotz normaler Gebrauchsbedingungen (gemäß den Vorgaben der Gebrauchsanleitung) auftreten.

Die Garantie ist verwirkt bei unsachgemäßem Gebrauch, Abnutzung oder bei persönlichen Unglücksfällen.

Bezüglich der Garantiedauer für Konformitätsfehler verweisen wir auf die nationalen Rechtsvorschriften des Kauflandes.



PT INSTRUÇÕES DE USO IRRIGADOR NASAL MICRONIZADO

ATENÇÃO! Antes de usar, leia atentamente as informações contidas no manual de instruções e conserve-as para consultas futuras.

ATENÇÃO! Guardar também a embalagem deste produto para futuras consultas pois contém informações importantes.

INTRODUÇÃO

O irrigador nasal micronizado é ideal para a lavagem das fossas nasais e da rinofaringe. O formato foi estudado especialmente para tornar mais fácil e mais eficaz o tratamento, minimizando os desperdícios de medicamento. Além disso, graças ao prático cone de utilização dupla, o irrigador pode ser utilizado por crianças e adultos. Um só instrumento para toda a família.

COMPONENTES DO DISPOSITIVO

- A - Cone de utilização dupla (adultos/crianças)
- B - Corpo irrigador ergonómico
- C - Compartimento recolha de líquido em excesso
- D - Botão de funcionamento
- E - Depósito de solução fisiológica (capacidade MÁX 20ml - MIN 5ml)
- F - Conector tubo-ar compressor aerossol
- G - Vedante

ADVERTÊNCIAS

Utilize apenas com aparelhos aerossol de tipo pneumático (com compressor) da linha Chicco. Para utilizar corretamente os aparelhos aerossol, consulte as instruções incluídas nas suas embalagens.

⚠ ATENÇÃO: para uma utilização correta e segura do dispositivo, o cone nunca deve ser inserido no nariz.

- Nunca introduza no depósito ou utilize o irrigador nasal com substâncias ou líquidos diferentes da solução salina fisiológica comum, tendo em conta que o dispositivo pode ficar irremediavelmente danificado.
- Não utilize este dispositivo para fins diferentes daqueles para os quais foi concebido: lavagem das fossas nasais e da rinofaringe, pois poderá ser perigoso.
- Este dispositivo não deve ser utilizado se estiver danificado ou deteriorado em qualquer parte.
- Em caso de utilização por parte de crianças ou pessoas com capacidades físicas ou cognitivas reduzidas, é necessário que sejam supervisionadas e instruídas em conformidade relativamente à correta utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- Não utilize o dispositivo sem o cone (A).
- No caso de o dispositivo ser cedido pelo adquirente ou dado a terceiros, é necessário que os mesmos recebam instruções relativamente à utilização segura do dispositivo mediante a leitura do manual de utilização e em particular das advertências de segurança aí incluídas que deverão acompanhar sempre o dispositivo.
- Se tiver dúvidas sobre a interpretação do conteúdo do presente manual de instruções, contacte o seu revendedor ou o serviço de apoio ao cliente da Chicco.

⚠ ATENÇÃO: o irrigador nasal e os seus componentes não podem ser fervidos uma vez que ficariam irremediavelmente danificados.

LEGENDA RELATIVA AOS SÍMBOLOS

 Símbolo de conformidade com a diretiva MDD 93/42/CEE + 2007/47/CE



"FABRICANTE"



Número de lote



Código do Produto



Símbolo da temperatura de transporte e armazenagem



Mantenha seco



AVISO!



Não elimine o dispositivo ou os seus componentes juntamente com o lixo doméstico, mas utilize a recolha diferenciada de acordo com a legislação específica vigente em cada país.



Aviso: leia as instruções de utilização

Data de produção do dispositivo: o segundo par de dígitos do número de lote identifica o ano, o terceiro par o mês. (LOT 1016100001; 16 = 2016; 10 = Outubro)

PREPARAÇÃO E UTILIZAÇÃO DO DISPOSITIVO

- Remova o depósito transparente rodando-o no sentido horário até ao limite, ou seja, desenroscando-o para baixo (fig. 1);
- Introduza MÁX 20ml de solução fisiológica no depósito (E), (fig. 2). Caso seja necessário, de acordo com a prescrição médica, utilizar uma quantidade maior de solução fisiológica, subdividindo essa quantidade em mais sessões de MÁX 20ml.
- Introduza bem os dois retângulos em relevo na base do corpo do irrigador (B) no encaixe do depósito (E), rodando-o (E) no sentido anti-horário até ficar encaixado.
- Introduza o cone de utilização dupla (A) no corpo do irrigador, escolhendo a versão adultos ou crianças (fig. 3);
- Ligue uma extremidade do tubo de ar (não incluído nesta embalagem) na saída de ar do compressor e a outra ao conector de ar do irrigador nasal (fig. 4);
- Introduza a ficha de alimentação elétrica do seu aparelho aerossol a pistão Chicco na tomada de corrente;
- Verifique se todas as peças estão corretamente inseridas e ligadas entre si;
- Ligue o aparelho aerossol pressionando o interruptor de ativação na posição de funcionamento (ver instruções do aparelho);

⚠ ATENÇÃO:

Quando o aparelho aerossol está em funcionamento através:

- a) do orifício de ventilação na parte inferior do conector do tubo de ar (F) sai um ligeiro sopro de ar, este é necessário para o correto funcionamento do irrigador nasal e é absolutamente normal.
- b) do orifício do bocal de nebulização, mesmo que o botão de funcionamento não esteja pressionado, pode sair um ligeiro sopro de ar e gotas de solução fisiológica. É normal.

- Aproxime o cone de utilização dupla (A) da narina, pressione e mantenha pressionado o botão de funcionamento. Realize a sessão de tratamento. Durante o tratamento é preferível manter a narina que não se está a fazer a irrigação fechada com um dedo.
- Se o botão de funcionamento não é pressionado, o fluxo de fornecimento do irrigador interrompe-se. Para retomar, pressione novamente e mantenha pressionado para um funcionamento contínuo;
- A quantidade de solução fisiológica inserida no depósito deve ser distribuída pelas duas narinas. Durante o tratamento, respire normalmente pelo nariz. Se necessário, assoe o nariz, interrompendo momentaneamente a nebulização.
- Durante a sessão, no interior do compartimento (C) é recolhida uma certa quantidade de solução fisiológica e muco (que deve ser deitada fora no final do tratamento). Isto é normal e não prejudica o resultado do tratamento.
- Concluído o tratamento, desligue o aparelho aerossol e efetue as operações de limpeza / desinfeção descritas no respetivo parágrafo.

LIMPEZA E DESINFEÇÃO

Antes de todas as utilizações:

- O irrigador nasal deve ser esvaziado depois de cada utilização para evitar incrustações que poderiam comprometer o bom funcionamento do acessório.
- Desmonte o irrigador nas suas partes removíveis e lave cuidadosamente tanto dentro como fora o corpo do irrigador, o cone e o reservatório com água tépida; se necessário, desinfete com álcool desnatado e enxágue com cuidado.
- Assegure-se de que todos os componentes estão completamente secos antes de colocá-los de novo num lugar limpo, seco, protegido da luz, afastado de fontes de calor.

⚠ ATENÇÃO: o irrigador nasal e os seus componentes não podem ser fervidos uma vez que ficariam irremediavelmente danificados.

DADOS TÉCNICOS

Com fluxo aparelho aerossol	16	lpm
Fluxo irrigador (em funcionamento)	8	lpm
Pressão irrigador (em funcionamento)	0,36	bar

GARANTIA

O produto dispõe de garantia contra qualquer defeito de conformidade, verificado em condições normais de uso, de acordo com o disposto nas instruções de utilização.

A garantia não poderá portanto, aplicar-se, relativamente a danos no produto provocados por utilização imprópria, desgaste ou acidente.

O prazo de validade da garantia sobre defeitos de conformidade, remete-se para as disposições específicas das normas nacionais aplicáveis no país de aquisição, se existentes.

NL GEBRUIKSAANWIJZING GEMICRONISEERDE NAZALE IRRIGATOR

LET OP!: Lees vóór het gebruik de informatie in deze handleiding aandachtig door en bewaar voor latere raadpleging.

LET OP!: Bewaar ook de verpakking van dit product zorgvuldig voor latere raadpleging, want hij bevat belangrijke informatie.

INLEIDING

De gemicroniseerde neusaerosol is ideaal voor het spoelen van de neusholten en van de neuskeelholte. Het design is speciaal ontworpen om de therapie zo praktisch en doeltreffend mogelijk te maken en om verspilling van het geneesmiddel te beperken. Bovendien is de neusaerosol dankzij het handige kegelvormige stuk voor dubbel gebruik geschikt voor zowel kinderen als volwassenen. Eén enkel instrument voor de hele familie.

ONDERDELEN VAN APPARAAT

- A - Kegelvormig stuk voor dubbel gebruik (volwassenen/kinderen)
- B - Ergonomische aerosolbehuizing
- C - Bakje voor opvangen van druppelende vloeistof
- D - Afgiftknop
- E - Reservoir met fysiologische zoutoplossing (inhoud MAX 20 ml - MIN 5 ml)
- F - Verbinding luchtslang van compressor van inhalator
- G - Pakking

WAARSCHUWINGEN

Enkel te gebruiken met pneumatische aerosolapparaten (met compressor) van de lijn Chicco. Raadpleeg voor het correcte gebruik van de aerosolapparaten de aanwijzingen in de verpakking van de apparaten.

⚠ LET OP: voor het correcte en veilige gebruik van het apparaat mag het kegelvormige stuk nooit in het neusgat ingebracht worden.

- Giet nooit andere stoffen of vloeistoffen dan de standaard gebruikte fysiologische zoutoplossing in het reservoir en gebruik de neusaerosol nooit met dergelijke stoffen en vloeistoffen, want het apparaat kan onherstelbaar beschadigd worden
- Gebruik dit apparaat niet voor ander gebruik dan waarvoor het werd ontworpen: het spoelen van de neusholten en van de neuskeelholte, want dat kan gevaarlijk zijn.
- Dit apparaat mag niet gebruikt worden als een onderdeel ervan beschadigd of versleten is.
- In geval van gebruik door kinderen of personen met beperkte lichamelijke of verstandelijke vermogens dienen deze onder toezicht te staan en goed voorgelicht te worden over het correcte gebruik van het apparaat door een persoon verantwoordelijk voor hun veiligheid.
- Gebruik het apparaat niet zonder het kegelvormige stuk (A).
- In het geval dat het apparaat door de aankoper wordt overgedragen of overhandigd aan derden, dienen deze laatste de gebruikshandleiding, die altijd bij het apparaat moet blijven, te ontvangen en de aanwijzingen voor het veilige gebruik van het apparaat, vooral de veiligheidswaarschuwingen, te lezen.
- Neem contact op met de verkoper of met de klantendienst van Chicco als u twijfels heeft over de interpretatie van de inhoud van deze handleiding.

⚠ LET OP: de neusaerosol en zijn onderdelen kunnen niet gekookt worden, want dat zou ze onherstelbaar beschadigen.

LEGENDA SYMBOLEN

CE 0068 Symbool van overeenstemming met de richtlijn MDD 93/42/EEG en 2007/47/EG



"FABRIKANT"



Partijnummer



Productcode



Symbool van transport- en opslagtemperatuur



Op een droge plaats bewaren



WAARSCHUWING!



Dank het apparaat en de onderdelen ervan niet af als huishoudelijk afval maar maak gebruik van gescheiden afvalinzameling door de speciale in elk land geldende wetgeving te raadplegen.



Let op: lees de gebruiksaanwijzingen

Datum van productie van apparaat: het tweede paar cijfers van het partijnummer geeft het jaar aan en het derde paar cijfers de maand.

(**LOT** 1016100001; 16 = 2016; 10 = oktober)

VOORBEREIDING EN GEBRUIK VAN HET APPARAAT

- Verwijder het transparante reservoir door het naar rechts te draaien tot aan einde en het vervolgens omlaag te trekken (fig. 1);
- Giet MAX 20 ml fysiologische zoutoplossing in het reservoir (E), (fig. 2). Als het op basis van het medische voorschrift nodig is om een grotere hoeveelheid fysiologische zoutoplossing te gebruiken, verdeelt u de betreffende hoeveelheid over verschillende sessies van MAX 20 ml.
- Steek de twee uitstekende rechthoekjes op de basis van de aerosolbehuizing (B) volledig in de gleuf van het reservoir (E) en draai het reservoir (E) linksom rond tot aan einde.
- Duw het kegelvormige stuk voor dubbel gebruik (A) in de aerosolbehuizing en kies de versie voor volwassenen of voor kinderen (fig. 3);
- Sluit een uiteinde van de luchtslang (niet inbegrepen in deze verpakking) aan op de luchtuitgang van de compressor en het andere op de lucht aansluiting van de neusaerosol (fig. 4);
- Steek de stroomstekker van uw Chicco-aerosolapparaat met zuiger in het stopcontact;
- Controleer of alle onderdelen correct ingebracht en met elkaar verbonden zijn;
- Zet het aerosolapparaat in werking door de inschakelschakelaar in de werkingsstand te drukken (zie de aanwijzingen van het apparaat);

⚠ LET OP:

Wanneer het aerosolapparaat in werking is:

- a) uit het ontluchttingsgaatje onderaan de luchtslang aansluiting (F) komt altijd een beetje lucht, dat is nodig voor de correcte werking van de neusaerosol en is absoluut normaal.
- b) uit het gaatje van het vernevelingsmondstuk kan een beetje lucht en druppels fysiologische zoutoplossing komen, ook als de afgifteknoop niet is ingedrukt, dat is normaal.

- Plaats het kegelvormige stuk voor dubbel gebruik (A) bij het neusgat, druk op de afgifteknoop en houd hem ingedrukt, en voer de therapie sessie uit. Het is raadzaam om tijdens de behandeling het neusgat zonder neusaerosol met een vinger dicht te houden.
- Als de afgifteknoop wordt losgelaten, wordt de afgiftestroom van de neusaerosol onderbroken. Druk opnieuw op de knop om de behandeling te hernemen en houd hem ingedrukt voor een continue afgifte.
- De hoeveelheid fysiologische zoutoplossing in het reservoir dient voor beide neusgaten. Adem tijdens de behandeling op normale wijze door de neus. Snuut zo nodig uw neus en onderbreek tijdelijk de verneveling.
- Tijdens de sessie wordt er in het bakje (C) fysiologische zoutoplossing en slijm verzameld (dat wordt na de behandeling weggegooid), dat is normaal en beïnvloedt het resultaat van de behandeling niet.
- Schakel na de therapie het aerosolapparaat uit en voer de werkzaamheden voor reiniging / ontsmetting uit, beschreven in de betreffende paragraaf.

REINIGEN EN ONTSMETTEN

Vóór elk gebruik:

- De neusaerosol moet na elk gebruik worden leeggemaakt en gereinigd om vuilafzettingen te voorkomen die de goede werking van het accessoire kunnen verhinderen.
- Neem alle verwijderbare onderdelen van de neusaerosol uit elkaar en was zorgvuldig de aerosolbehuizing, het kegelvormige stuk en het reservoir met lauw water, zowel de binnenkant als de buitenkant; ontsmet zo nodig met gedenatureerde alcohol en spoel zorgvuldig af.
- Controleer of alle onderdelen volledig droog zijn alvorens ze op te bergen op een schone, droge plaats, beschermd tegen licht en ver van warmtebronnen.

⚠ LET OP: de neusaerosol en zijn onderdelen kunnen niet gekookt worden, want dat zou ze onherstelbaar beschadigen.

TECHNISCHE GEGEVENS

Met stroom aerosolapparaat	16	lpm
Stroom aerosol (in werking)	8	lpm
Druk aerosol (in werking)	0,36	bar

GARANTIE

Het product is gegarandeerd tegen elke non-conformiteit in normale gebruiksomstandigheden zoals voorzien in de gebruiksaanwijzingen.

De garantie is dus niet geldig in geval van schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik, slijtage of toevallige gebeurtenissen. Voor de duur van de garantie inzake non-conformiteit verwijzen we naar de specifieke richtlijnen van de nationale normen die van toepassing zijn in het land van aankoop, waar voorzien.



PL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA ASPIRATOR DO NOSA

OSTRZEŻENIE! Przed użyciem należy uważnie przeczytać informacje zawarte w niniejszej instrukcji i zachować ją w celu przyszłych konsultacji.

OSTRZEŻENIE! W celu dalszych konsultacji należy starannie przechowywać również opakowanie niniejszego produktu, ponieważ zawarte są na nim istotne informacje.

WPROWADZENIE

Mikronizujący irygator do nosa doskonale nadaje się do oczyszczania jam nosowych oraz jamy nosowo-gardłowej. Projekt opracowano specjalnie, aby zabieg był bardziej praktyczny i efektywny, przy jednoczesnym zminimalizowaniu marnowania leku. Poza tym, dzięki praktycznej końcówce stożkowej typu 2 w 1, irygator może być używany zarówno przez dzieci, jak i osoby dorosłe. Tylko jedno urządzenie dla całej rodziny.

ELEMENTY URZĄDZENIA

A - Końcówka stożkowa typu 2 w 1 (osoby dorosłe/dzieci)

B - Ergonomiczny korpus irygatora

C - Pojemnik na wydzielinę

D - Przycisk dozowania

E - Zbiornik na roztwór fizjologiczny (pojemność MAKS. 20 ml - MIN. 5 ml)

F - Złącze przewodu powietrznego irygatora

G - Uszczelka

OSTRZEŻENIA

Używać wyłącznie z inhalatorami typu tłokowego (z kompresorem) z linii Chicco. W celu prawidłowego korzystania z inhalatorów należy zapoznać się z instrukcjami dołączonymi do ich opakowania.

⚠ OSTRZEŻENIE: aby prawidłowo i bezpiecznie używać urządzenia, nigdy nie należy wkładać końcówki stożkowej do nozdrza.

• Nigdy nie wlewać do zbiornika irygatora do nosa substancji lub płynów innych, niż fizjologiczny roztwór soli, ponieważ urządzenie może ulec nieodwracalnemu uszkodzeniu

• Nie używać urządzenia do celów innych niż te, dla których zostało zaprojektowane: oczyszczania jam nosowych i jamy nosowo-gardłowej, ponieważ może to być niebezpieczne.

• Urządzenia nie należy używać, jeżeli jakkolwiek jego część jest uszkodzona lub jej działanie uległo pogorszeniu.

• Jeśli urządzenie jest używane przez dzieci bądź osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych lub poznawczych, muszą one znajdować się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo oraz należy je odpowiednio poinstruować w zakresie prawidłowego korzystania z urządzenia.

• Nie używać urządzenia bez stożkowej końcówki (A).

• W przypadku sprzedaży urządzenia przez nabywcę lub przekazania go osobom trzecim, osoby te muszą się one zapoznać z zasadami dotyczącymi jego bezpiecznego użytkowania. W tym celu muszą przeczytać instrukcję obsługi, a zwłaszcza zawarte w niej ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, które zawsze trzeba dołączać do urządzenia.

• Jeśli mają Państwo wątpliwości związane ze zrozumieniem treści tej instrukcji, prosimy o kontakt ze sprzedawcą lub działem obsługi klienta Chicco.

⚠ OSTRZEŻENIE: irygator do nosa oraz jego elementów nie należy gotować, ponieważ mogą ulec nieodwracalnemu uszkodzeniu.

OPIS SYMBOLI

CE 0068 Symbol zgodności z dyrektywą MDD 93/42/EWG + 2007/47/WE



„PRODUCENT”



Numer partii



Kod produktu



Symbol temperatury podczas transportu i składowania



Przechowywać w suchym miejscu



OSTRZEŻENIE!



Nie wyrzucać urządzenia ani jego części do odpadów komunalnych, lecz przekazać do punktu segregacji odpadów, zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju użytkowania.



Ostrzeżenie: przeczytać instrukcje użytkowania

Data produkcji urządzenia: druga para cyfr numeru partii określa rok, trzecia para miesiąc.
(**LOT** 1016100001; 16 = 2016; 10 = październik)

PRZYGOTOWANIE I UŻYWANIE URZĄDZENIA

- Wyjąć przezroczysty zbiornik, obracając go do oporu zgodnie z ruchem wskazówek zegara i pociągając w dół (rys. 1);
- Wlać **MAKSYMALNIE** 20 ml roztworu fizjologicznego do zbiornika (E), (rys. 2). W razie potrzeby użycia, zgodnie z zaleceniem lekarza, większej ilości roztworu fizjologicznego, podzielić ilość roztworu na kilka zabiegów po **MAKSYMALNIE** 20 ml.
- Włożyć do oporu prostokątne wypustki znajdujące się na podstawie korpusu irygatora (B) do wyżłobienia w zbiorniku (E), obrócić do samego końca zbiornik (E) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- Umieścić końcówkę stożkową 2 w 1 (A) w korpusie irygatora, wybierając wersję dla osób dorosłych lub dla dzieci (rys. 3);
- Podłączyć jeden koniec przewodu powietrznego (nie jest dołączony do opakowania) do wyjścia powietrza kompresora, a drugi koniec do irygatora nosowego (rys. 4);
- Podłączyć wtyczkę zasilania elektrycznego Państwa inhalatora tłokowego Chicco do gniazdka sieciowego.
- Sprawdzić, czy wszystkie części są poprawnie włożone i połączone ze sobą;
- Uruchomić inhalator naciskając przełącznik (zobacz instrukcje urządzenia);

⚠ OSTRZEŻENIE:

Kiedy urządzenie jest włączone:

- a) z otworu odpowietrzania znajdującego się w dolnej części złącza przewodu powietrza (F) zawsze wydostaje się niewielka ilość powietrza. Jest to konieczne dla prawidłowego działania irygatora do nosa i jest zjawiskiem całkowicie normalnym.
- b) z otworu dyszy nebulizacyjnej może wychodzić niewielka ilość powietrza oraz krople roztworu fizjologicznego, nawet w sytuacji, gdy przycisk na irygatorze nie jest naciśnięty. Jest to normalne zjawisko.

- Zbliżyć stożkową końcówkę 2 w 1 (A) do jamy nosowej, nacisnąć i przytrzymać wciśnięty przycisk na irygatorze. Przeprowadzić zabieg. Podczas zabiegu zaleca się, aby przytrzymać zamknięty palcem ten otwór nosowy, który nie jest irygowany.
- Jeżeli przycisk na irygatorze zostanie zwolniony, wypływający strumień zostanie przerwany. Aby ponownie rozpocząć zabieg, nacisnąć ponownie przycisk i trzymać wciśnięty w celu uzyskania stałego strumienia.
- Ilość wlanego do zbiornika roztworu należy podzielić na obydwie jamy nosowe. Podczas zabiegu oddychać normalnie nosem. W razie konieczności wydmuchać nos, przerywając na chwilę nebulizację.
- Podczas zabiegu w zbiorniku (C) zbiera się pewna ilość roztworu fizjologicznego i wydzieliny (zbiornik należy opróżnić po zakończeniu zabiegu). Jest to normalne i nie ma wpływu na wynik zabiegu.
- Po zakończeniu zabiegu wyłączyć inhalator i wyczyścić/zdezynfekować urządzenie w sposób opisany w odpowiednim paragrafie.

CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCYJA

Przed każdym użyciem:

- Irygator do nosa należy opróżnić i wyczyścić zaraz po każdym użyciu, aby zapobiec tworzeniu się osadów, które mogłyby uniemożliwić prawidłowe działanie tego akcesoria.
- Zdemontować wyjmowane części irygatora i dokładnie umyć ciepłą wodą zarówno wewnątrz jak i na zewnątrz korpus irygatora, końcówkę stożkową oraz zbiornik; w razie konieczności zdezynfekować spirytusem denaturowanym i dokładnie wypłukać.
- Upełnić się, że wszystkie części są całkowicie suche, zanim odłożymy je na miejsce, które musi być czyste, suche, osłonięte przed światłem i z dala od źródeł ciepła.

⚠ OSTRZEŻENIE: irygatora do nosa oraz jego elementów nie należy gotować, ponieważ mogą ulec nieodwracalnemu uszkodzeniu.

DANE TECHNICZNE

ze strumieniem inhalatora	16	lpm
Strumień irygatora (włączonego)	8	lpm
Ciśnienie irygatora (włączonego)	0,36	bara

GWARANCJA

Produkt jest objęty gwarancją w zakresie wszystkich wad, które dotyczą niezgodności z umową w normalnych warunkach użytkowania odpowiadających wymaganiom przewidzianym w instrukcji użytkowania.

Gwarancja nie będzie miała natomiast zastosowania w przypadku uszkodzeń powstałych w wyniku niewłaściwego użytkowania, zużycia lub przypadkowych zdarzeń.

Odnosnie czasu trwania gwarancji obejmującej wady dotyczące niezgodności z umową należy odnieść się do przepisów prawa krajowego, jakie mają zastosowanie w kraju zakupu, jeśli dotyczy.



RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ НОСОВОЙ ИРРИГАТОР

ВНИМАНИЕ! Перед использованием внимательно ознакомьтесь с информацией, содержащейся в настоящем руководстве, и сохраните его для дальнейших обращений.

ВНИМАНИЕ! Сохраняйте также упаковку данного изделия для дальнейшего использования, поскольку она содержит важную информацию.

ВВЕДЕНИЕ

Носовая насадка для небулайзера прекрасно подходит для промывания полости носа и носоглотки. Дизайн изделия специально разработан для того, чтобы сделать лечение более практичным и эффективным, минимизируя возможность утечки лекарственного средства. Кроме того, благодаря практичной насадке двойного назначения устройство может быть использовано как детьми, так и взрослыми. Один прибор для всей семьи.

КОМПОНЕНТЫ УСТРОЙСТВА

A - Насадка двойного назначения (для взрослых и детей)

B - Эргономичный корпус

C - Отсек для сбора жидкости

D - Кнопка подачи пара

E - Резервуар для физиологического раствора (ёмкость МАКС. 20мл - МИН. 5мл)

F - Соединительная трубка компрессора небулайзера

G - Прокладка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Использовать только с небулайзерами пневматического типа (с компрессором) бренда Chicco. Правильное использование небулайзеров приведено в инструкциях, находящихся в упаковках.

⚠ ВНИМАНИЕ: в целях правильного и безопасного использования прибора насадку нельзя вводить в носдрю.

- Запрещается заливать в резервуар и использовать устройство для распыления вещества или жидкости, отличных от обычного физиологического раствора, так как прибор может быть непоправимо повреждён.
- Никогда не используйте данный прибор для других целей, отличных от предусмотренных, так как это может оказаться опасным.
- Запрещается использовать данное приспособление, если какая-либо часть имеет признаки повреждений или износа.
- Использование детьми или людьми со сниженными физическими или умственными способностями должно осуществляться под присмотром лица, отвечающего за их безопасность, и после получения соответствующих инструкций по правильному использованию прибора.
- Не используйте прибор без насадки (A).
- В случае передачи прибора в пользование третьим лицам необходимо, чтобы они получили необходимые инструкции по безопасному использованию прибора, прочитав руководство по эксплуатации и, в частности, меры предосторожности, которые должны всегда сопровождать устройство.
- Если Вам что-то неясно в содержании данной инструкции, свяжитесь с продавцом или непосредственно с сервисной службой бренда Chicco. Вы можете найти контакты на сайте www.chicco.ru.

⚠ ВНИМАНИЕ: носовую насадку для небулайзера и ее компоненты запрещается кипятить, так как они могут быть непоправимо повреждены.

ПЕРЕЧЕНЬ УСЛОВНЫХ ОБОЗНАЧЕНИЙ

CE 0068 Знак соответствия требованиям директивы MDD 93/42/CEE и + 2007/47/CE



«ИЗГОТОВИТЕЛЬ»



Номер партии



Код изделия



Символ температуры при транспортировке и хранении



Держать сухим.



ВНИМАНИЕ!



Данное изделие и его компоненты не должны утилизироваться вместе с бытовыми отходами, на него распространяется требование о раздельном сборе отходов в соответствии с действующим законодательством.



Внимание: прочитайте инструкции по эксплуатации

Дата производства устройства: вторая пара цифр номера партии соответствует году, третья пара обозначает месяц. (Lot 1016100001; 16 = 2016; 10 = октябрь)

ПОДГОТОВКА И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА

- Снимите прозрачный резервуар, откручивая его по часовой стрелке до упора, затем потяните вниз (рис. 1);
- Влейте 20мл МАКС. физиологического раствора в резервуар (E) (рис. 2). Если рецепт предусматривает использование большего количества физиологического раствора, разделите его на несколько применений, используя МАКС. количество 20мл.
- Вставьте два рельефных прямоугольника в основании корпуса распылителя (B) в паз резервуара (E), закрутите резервуар (E) против часовой стрелки до упора.
- Вставьте насадку двойного назначения (A) в корпус устройства для распыления, выбрав вариант использования — для взрослых или для детей (рис. 3);
- Подсоедините 1 конец воздуховода (не входит в комплект) к отверстию выхода воздуха из небулайзера, а другой к отверстию в устройстве для распыления (рис. 4);
- Вставьте вилку электропитания вашего поршневого небулайзера от Chicco в электросеть;
- Убедитесь в том, что все части установлены правильно и соединены между собой;
- Включите небулайзер, переместив выключатель в положение функционирования (см. инструкции прибора);

⚠ ВНИМАНИЕ:

Когда небулайзер работает:

- из вентиляционного отверстия, расположенного в нижней части воздушной трубки (F), всегда выходит небольшой поток воздуха, это требуется для правильного функционирования устройства и является абсолютно нормальным явлением.
- из отверстия насадки, даже если кнопка распыления не нажата, может выходить небольшой поток воздуха и капли физиологического раствора, это является нормальным явлением.

- Приблизьте насадку двойного назначения (A) к ноздре, нажмите и держите нажатой кнопку распыления, выполняя сеанс ингаляции. Во время процедуры рекомендуется закрыть пальцем другую ноздрю.
- Если вы отпустите кнопку подачи раствора, сеанс ингаляции прервется. Для того, чтобы возобновить процедуру, необходимо снова нажать на кнопку и держать её нажатой для непрерывной подачи.
- Количество физиологического раствора в ёмкости должно быть распределено на обе ноздри. Во время процедуры дышите носом, как обычно. При необходимости высморкать нос, прервите распыление.
- Во время процедуры внутри отсека (C) собирается некоторое количество физиологического раствора и слизи (которое необходимо смыть по окончании процедуры), это является нормальным и не влияет на результат лечения.
- По окончании процедуры выключите небулайзер и выполните операции по чистке/ дезинфекции, описанные в соответствующем параграфе.

ОЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ

Перед каждым использованием:

- Носовую насадку необходимо мыть после каждого использования, предварительно слив жидкость, чтобы избежать возникновения налета, который может сказаться на правильном функционировании прибора.
- Разобрать прибор на части и тщательно промыть внутри и снаружи его корпус, насадку и ёмкость тёплой водой; при необходимости продезинфицировать денатурированным спиртом и тщательно ополоснуть;
- Убедиться в том, что все компоненты полностью высохли, затем поместить их в чистое сухое место вдали от источников тепла.

⚠ ВНИМАНИЕ: назальный душ и его компоненты нельзя кипятить, так как они будут непоправимо повреждены.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

С потоком ингалятора	16	lpm
Поток душа (в работе)	8	lpm
Давление душа (в работе)	0,36	бар

ГАРАНТИЯ

Изделие гарантируется на отсутствие дефектов соответствия при нормальных условиях использования, согласно указаний инструкций по эксплуатации.

В любом случае, гарантия не будет действительна в случае ущерба, обусловленного несоответствующим использованием, изнашиванием или непредвиденными обстоятельствами.

В отношении длительности гарантии на дефекты соответствия см.специальные положения национальных стандартов, применяемых в стране приобретения изделия, когда они предусмотрены.



AR التعليمات اسم المنتج: قطارة لتنظيف الأنف

تحذير! قبل الاستخدام، اقرأ بعناية المعلومات الواردة في هذا الكتيب. واحتفظ به للرجوع إليها فيما بعد.
تحذير! تحتوي عبوة المنتج على معلومات مهمة. احتفظ بها في مكان آمن للرجوع إليها مستقبلاً.

مقدمة

يُعد جهاز الري الأنفي الدقيق مثالاً لغسل التجاويف الأنفية والبلعوم الأنفي. تم تصميم الجهاز خصيصاً لإجراء العلاج بطريقة أكثر عملية وفعالية. من خلال تقليل فاقد الدواء إلى الحد الأدنى. علاوة على ذلك، وبفضل الطرف العملي مزدوج الاستخدام، يمكن استخدام جهاز الري مع الأطفال والبالغين. جهاز واحد لكل أفراد العائلة.

أجزاء الجهاز

- A - طرف مزدوج الاستخدام (بالغين/أطفال)
- B - هيكل مريح
- C - مُجمّع القطرات المنساقطة
- D - زر للمضخة
- E - خزان المحلول الملحي (السعة القصوى 20 مل - السعة الأدنى 5 مل)
- F - موصل أنبوب هواء كمبريسور الرّذانة
- G - ختم

تحذيرات

اقتصر على استخدام أجهزة التريزيد الهوائية (مع كمبريسور) من سلسلة منتجات Chicco. لضمان الاستخدام الصحيح لأجهزة التريزيد، ارجع إلى التعليمات المرفقة مع العبوة.

⚠ تحذير: لضمان الاستخدام الصحيح والأمن للجهاز، يُحظر إدخال الطرف في فتحة الأنف.

• يُحظر ملء الخزان أو استخدام جهاز الري الأنفي مع مواد أو سوائل مختلفة عن المحلول الملحي العادي. وإلا فقد يتسبب ذلك في ضرر بالجهاز لا يمكن تصليحه.

• اقتصر على استخدام الجهاز في الأغراض المصمم من أجلها: غسل التجاويف الأنفية والبلعوم الأنفي. واستخدامه في أغراض أخرى قد يجعل منه مصدراً للخطر.

• لا تستخدم الجهاز في حالة تعرضه للضرر أو الاهتزاز بأي حال من الأحوال.

• في حالة استخدام الجهاز من قبل أطفال أو أشخاص ذوي قدرات بدنية أو عقلية محدودة، من الضروري مراقبتهم على نحو مناسب أو إرشادهم حول كيفية الاستخدام بعرفرة شخص مسؤول عن سلامتهم.

• لا تستخدم الجهاز دون الطرف (A).

• في حالة بيع الجهاز من قبل المالك الأصلي أو إعطائه لمستخدمين آخرين، يجب إعطاء هؤلاء المستخدمين دليل التعليمات الذي يوضح كيفية الاستخدام الآمن للجهاز مع تحذيرات السلامة المرفقة معه، والتي يجب أن ترافق الجهاز في كل الأوقات.

• إذا ساورتك أية شكوك بخصوص محتوى دليل التعليمات هذا، يرجى الاتصال بموزعك أو مركز خدمة Chicco.

⚠ تحذير: يُحظر وضع جهاز الري الأنفي أو أجزائه في ماء مغلي، وإلا فقد يتسبب ذلك في ضرر لا يمكن إصلاحه.

مفتاح الرموز

CE 0068 رمز التوافق مع المواصفة MDD 93/42/EEC + 2007/47/EC

الجهة الصانعة



رقم الطلبية



رقم الكatalog



رمز درجة حرارة التخزين والنقل



يحفظ في مكان جاف



تحذير.



تحذير: اقرأ التعليمات



لا تتخلص من هذا الجهاز أو مكوناته باعتبارهم مخلفات منزلية عادية، ولكن افصل الخلفات كما هو محدد بموجب القوانين السارية في كل بلد.

• تاريخ إنتاج الجهاز: يوضح الزوج الثاني من رقم المجموعة السنة. كما يوضح الزوج الثالث الشهر.
(LOT) 1016100001 = 16 ; 10.2016 = أكتوبر)



خضبر واستخدام الجهاز

- ادخل الخزان الشفاف من خلال إدارته في اتجاه حركة عقارب الساعة حتى يتم فكّه تمامًا ثم اسحبهُ للأسفل (الشكل 1).
- ضع محلول ملحي بمقدار 20 مل كحد أقصى في الخزان (E). (الشكل 2). في حالة ضرورة استخدام كمية أكبر من المحلول الملحي. بناءً على وصف الطبيب. قم بتقسيم الكمية على دفعات متعددة بحد أقصى 20 مل.
- أدخل المستطيلان البارزان بقاعدة جسم الجهاز (B) في الحزوز الخاصة بالخزان (E). مع إدارة الخزان (E) عكس اتجاه حركة عقارب الساعة حتى يثبت بإحكام.
- أدخل الطرف ثنائي الاستخدام (A) في جسم الجهاز. مع اختيار طريقة البالغين أو الأطفال (الشكل 3).
- قم بتوصيل أحد طرفي أنبوب الهواء (فجر مورد مع المنتج) بخرج هواء الكمبريسور والطرف الآخر بموصل الهواء الخاص بجهاز الري الأنفي (الشكل 4).
- قم بتوصيل كابل الكهرباء بجهاز العلاج بالتردد الكباس من Chicco في مقبس الكهرباء.
- تأكد من إدخال جميع الأجزاء بشكل سليم وتوصيلها مع بعضها.
- قم بتشغيل جهاز التريذ من خلال تحريك المفتاح لوضع التشغيل (انظر تعليمات الجهاز).

⚠ تحذير:

في حالة تشغيل الرذاذ:

- أ) يتم إصدار نفخة هواء صغيرة بشكل مستمر من فتحة التهوية أسفل موصل أنبوب الهواء (F). ويُعد هذا ضروريًا لضمان العمل الصحيح لجهاز الري الأنفي وهو أمر عادي تمامًا.
- ب) قد تخرج نفخة هواء صغيرة وقطرات من المحلول الملحي من فتحة فوهة الرذاذ حتى في حالة عدم ضغط زر المضخة. وهذا أمر طبيعي.

- قم بتقريب الطرف ثنائي الاستخدام (A) حتى فتحات الأنف. واضغط زر المضخة واحتفظ به مضغوطًا. وقم بإجراء جلسة علاج. خلال العلاج. ننصح بتقريب فتحة أنفك الأخرى باستخدام أصبعك.
- في حالة ترك زر المضخة. يتم إيقاف الري. للبدء مرة أخرى. اضغط مجددًا على الزر واحتفظ به مضغوطًا للحصول على تدفق متواصل.
- يتعين توزيع كمية المحلول الملحي الموضوعة بالخزان بشكل متساوي بين فتحتي الأنف. تنفس بشكل طبيعي من خلال أنفك أثناء العلاج. عند اللزوم. أوقف الري مؤقتًا لتنظيف أنفك.
- خلال جلسة العلاج. يتم جمع كمية معينة من المحلول الملحي والخطأ في المجموع (C). حيث يتعين التخلص منهما في نهاية الجلسة. ويُعد هذا طبيعيًا ولا يؤثر على العلاج.
- عند انتهاء الجلسة. أوقف جهاز التريذ وقم بعمليات التنظيف/التعقيم المشروحة في الفقرة المعنية.

التنظيف والتعقيم

قبل كل استخدام:

- يلزم أن يكون جهاز الري الأنفي فارغًا تمامًا وأن يتم تنظيفه بعد كل استعمال للحيلولة دون تكون القشور الجيرية التي قد تؤثر على الأداء الوظيفي السليم للملحق.
- قم بتفكيك أجزاء الجهاز واغسل جسم الجهاز من الداخل والخارج بشكل جيد. وكذلك الطرف والخزان بالماء الدافئ. وإذا لزم الأمر يتم التعقيم باستخدام كحول مُشوب ثم الشطف الجيد.
- تأكد أن جميع المكونات جافة تمامًا قبل تخزينها في مكان نظيف وجاف بعيدًا عن مصادر الضوء والحرارة.
- ⚠ تحذير: يُحظر وضع جهاز الري الأنفي أو أجزائه في ماء مغلي وإلا فقد يتسبب ذلك في ضرر لا يمكن إصلاحه.

البيانات الفنية

مع تدفق جهاز التريذ	16	لتر في الدقيقة
تدفق جهاز الري (عند التشغيل)	8	لتر في الدقيقة
ضغط جهاز الري (عند التشغيل)	0.36	بار

الضمان

المنتج مضمون ضد أي عيوب في المطابقة أثناء ظروف الاستخدام العادي كما هو مشار إليه في إرشادات الاستخدام. ومن ثم لا ينطبق الضمان في حالة التلفيات الناتجة عن الاستخدام الخاطئ أو التهلك أو الحوادث. وبالنسبة لمدة الضمان ضد عيوب المطابقة فيرجى الرجوع إلى الأحكام الخاصة الواردة في القوانين المعمول بها محليا في بلد البيع. حيثما وجدت.





Note

A series of horizontal dotted lines for writing notes, spanning the width of the page.





Note

A series of horizontal dotted lines for writing notes, spanning the width of the page.



REF 00009066000000



 Artsana S.p.A – via Saldarini Catelli, 1
22070 Grandate (Como) – Italy

Fabbricato in Cina - Made in China - Fabriqué en Chine - Fabricado na China
- Gefabriceerd in China - Wyprodukowano w Chinach - Произведено в Китае - صنعت في الصين

Rev. 00/2017

46.009066 000 000_00_1647